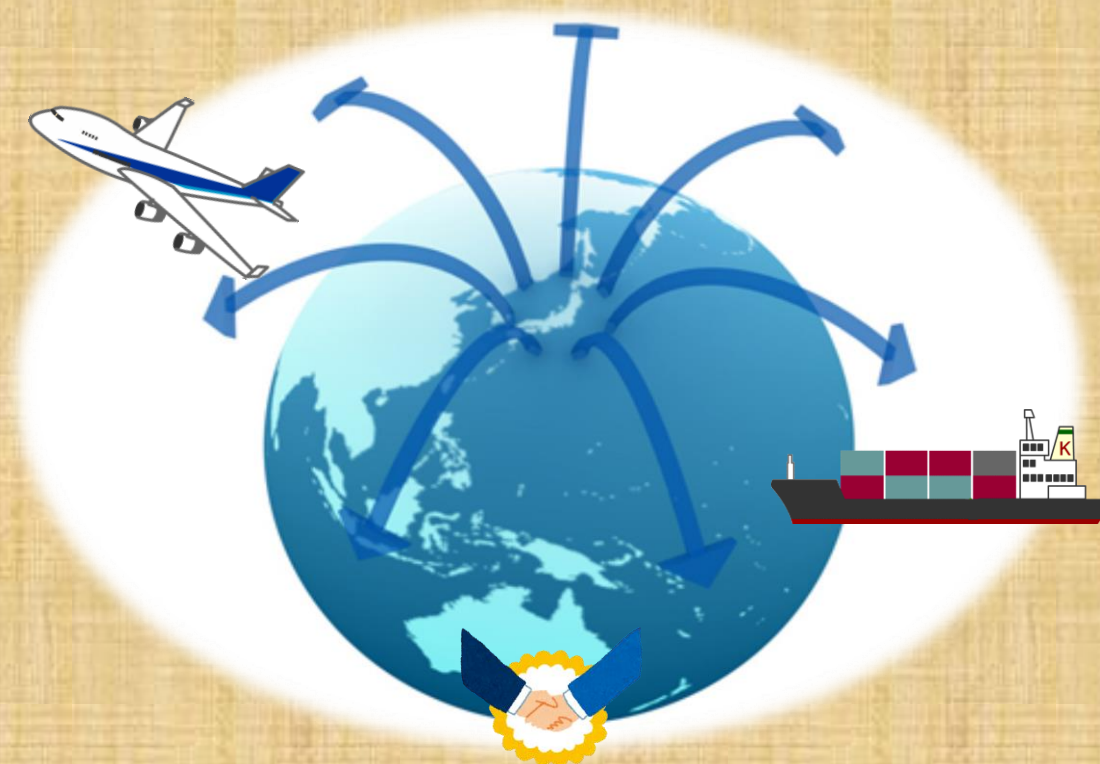


2022. 1

# 貿易ニュース鹿児島

*Kagoshima Trade News*



## Contents

海外レポート（上海） .....	1
Information .....	9
新着図書情報 .....	15
外貿港情報（鹿児島港・志布志港・川内港） .....	16
貿易相談のご案内 .....	21
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内 .....	22
新規入会会員募集のご案内 .....	23

（別巻）

鹿児島税関支署管内貿易概況（10月）

# 中国における鹿児島県の認知度について

公益社団法人鹿児島県特産品協会  
上海代表処首席代表 豊川 善規

日中間の自由な往来が制限されてから、早くも2年になろうとしています。

昨今の頃は、新型コロナウイルスもこのように長期化するとは思っておらず、東京オリンピック前後には訪日旅行も再開されるのではとの期待感も高く、イベント等で観光パンフレットを配布していると、「いつから日本に行けるようになるのか？」と行った質問を受けることも多かったのですが、実際は日本で新型コロナウイルスが拡大し、中国各地でも散発的に陽性患者が確認され、再開の目途は立っていない状況です。

最近では現時点で日本へ観光旅行に行くことはできないと理解している人も多く、日本の文化や情報に触れるためや、日本の商品を購入する目的でイベント会場に来る中国人も増えていきます。それでは中国人は鹿児島のことをどれだけ知っているのでしょうか？

## 鹿児島県の認知度

当事務所では、イベントなどの様々な機会を利用し、鹿児島県の認知度調査を実施しています。今年度実施しました主な認知度調査の結果は次の通りです。

表1：上海環球中心夏祭り（7月19日～30日）サンプル数：450

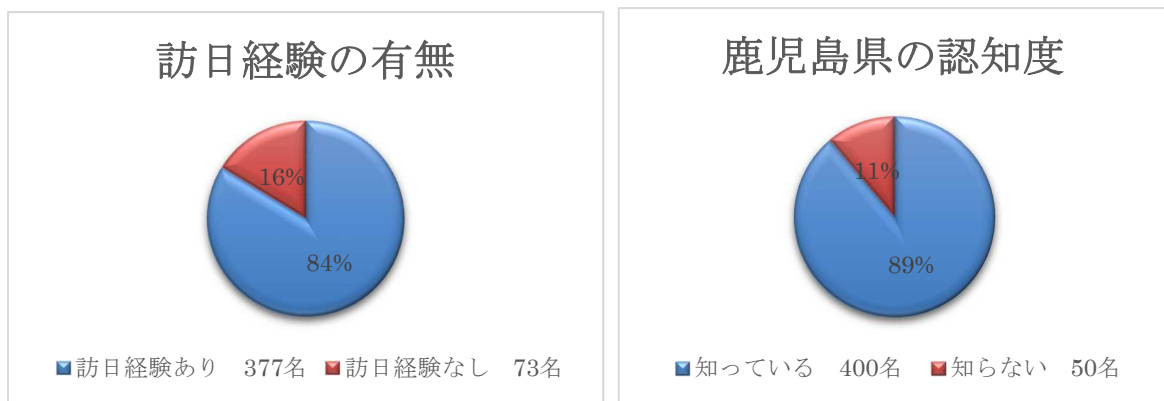


表2：浙江省寧波市ジャパブランド展（10月16日～17日）サンプル数：200

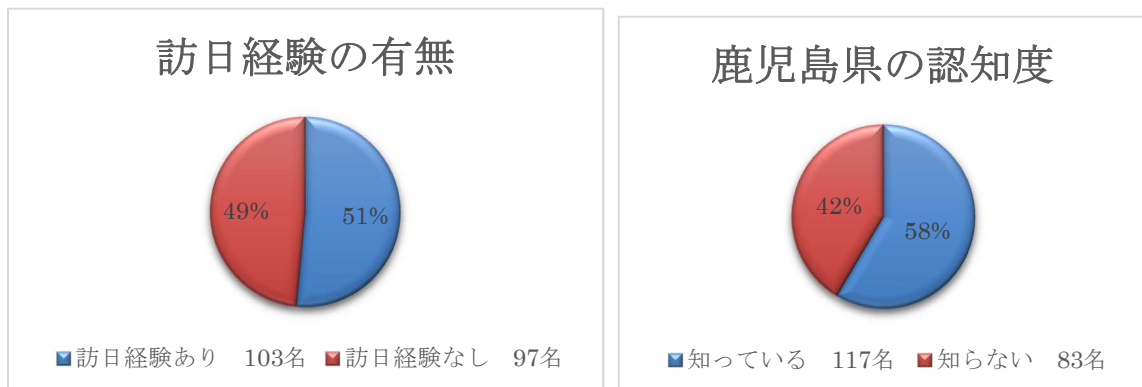


表 3：湖北省武漢市ジャパンプランド展（11月27日～28日）サンプル数：233



表 4：福建省廈門旅行博覧会（6月18日～19日）サンプル数：120



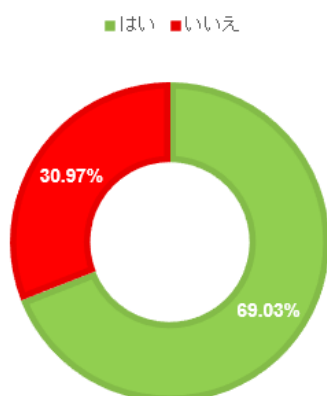
表 1 は上海市浦東新区内にある上海環球中心で開催された夏祭りでのアンケート調査結果です。日系のビルであるため、多くの日系企業が入居していることから、夏祭りに訪れた人も訪日経験者が多数でした。そのため、9割近くが鹿児島を知っているとの回答となっています。また、鹿児島を知っている人の情報源（複数回答）としては、テレビや雑誌がそれぞれ半数を占め、それ以外では友達や家族からも3割との結果になっています。鹿児島に行ったことのある人の口コミ情報は貴重な情報源であり、鹿児島に来ていただいた人に好印象を持っていただくことが次の誘客に繋がるといえます。

上海市は（現在は新型コロナウイルスの影響で多くは一時運休していますが）日本の多くの都市と航空便で結ばれており、鹿児島とを結ぶ直行便もありますが、表 2 から 4 のように、上海以外では訪日経験のある人は少なくなります。しかし、訪日経験がある人の割合がそれほど高くないにも関わらず、鹿児島県の認知度は6割前後が「知っている」と回答しています。これは日本の文化や観光を紹介するイベント会場でのアンケートとはいえ、非常に高い数字と言えます。その理由としては、中国では様々なアプリで日本のドラマやニュースをリアルタイムで見ることができます。そのため、日本の映画やテレビ等で、「鹿児島」を知る人も多いのだと思います。

表 5 は、12月に上海市内のホテルで開催された日本の酒のイベントに南九州3県で合同出展した際のアンケート結果です。日本の酒に関するイベントであったため、表 5 のとおり、来場者も日本への関心が高い人が多く、約7割が訪日経験ありと回答していますが、そのうち半数以上が九州へ行ったことがあると回答しています。

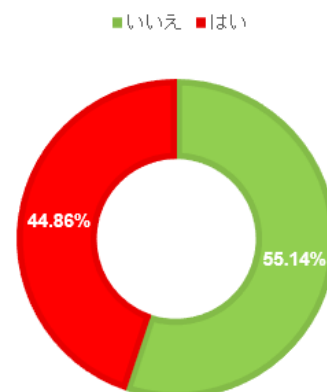
表5：「日本や九州への渡航歴」 Sake@文化祭（12月4日～5日）サンプル数：155

Q4.日本に行ったことがあるか？



\* 全員が回答（155人）

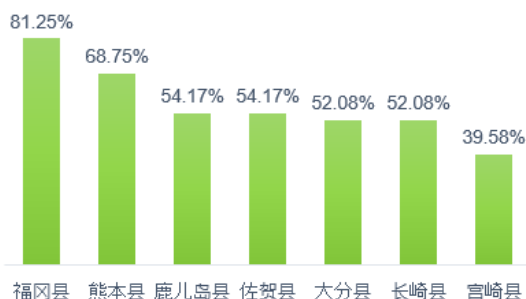
Q5.日本の九州地方に行ったことがあるか？



\* Q4で「はい」と答えた人が回答（107人）

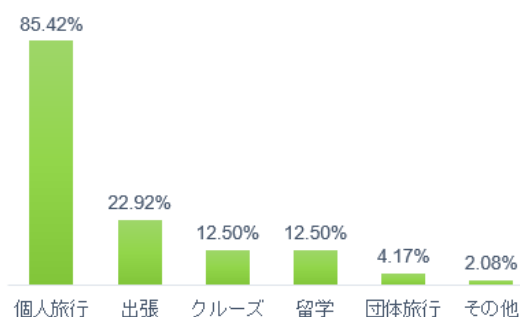
表6：「九州への渡航歴」 Sake@文化祭（12月4日～5日）サンプル数：155

Q6.九州のどこに行ったことがあるか？



\* Q5で「はい」と答えた人が回答（48人）

Q7.九州にはどのような手段で行ったか？



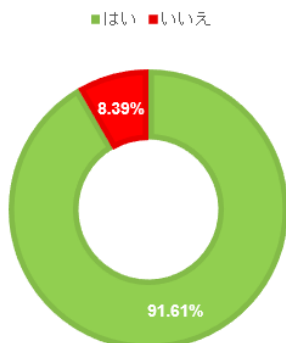
\* Q5で「はい」と答えた人が回答（48人）

また、「九州への渡航歴」（表6）への設問に対して、福岡県が8割、熊本県が7割となっていますが、鹿児島県、佐賀県、大分県、長崎県はほぼ同列となっています。旅行手段では個人旅行が85%となっていることから、九州に来た観光客は複数の県を周遊していると思われます。

「南九州への印象」（表7）では9割以上は南九州（熊本県、宮崎県、鹿児島県）を知っていると回答し、「鹿児島と聞いて思いつくもの」の設問に対しては、かごしま黒豚が約64%、温泉が54%となっています。イベント会場内では黒豚や温泉のPRはしていませんでしたが、多くの中国人の間で黒豚や温泉は認知されていると言えるかもしれません。

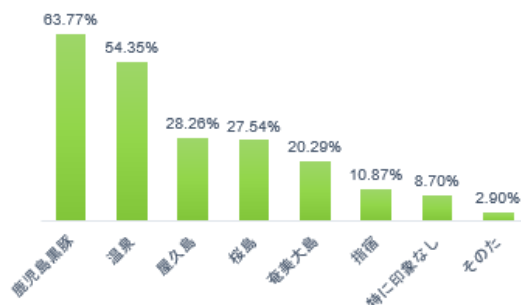
表7：「南九州への印象」 Sake@文化祭（12月4日～5日）サンプル数：155

Q8.南九州三県(熊本県、宮崎県、鹿児島県)を知っているか？



\* 全員が回答（155人）

Q11. 鹿児島県と聞いて思いつくもの



\* その他：  
 ・ 例祭  
 ・ 薩摩藩、IJN  
 ・ ラーメン  
 ・ 長瀬剛

\* Q8で「はい」と答えた人が回答（142人）

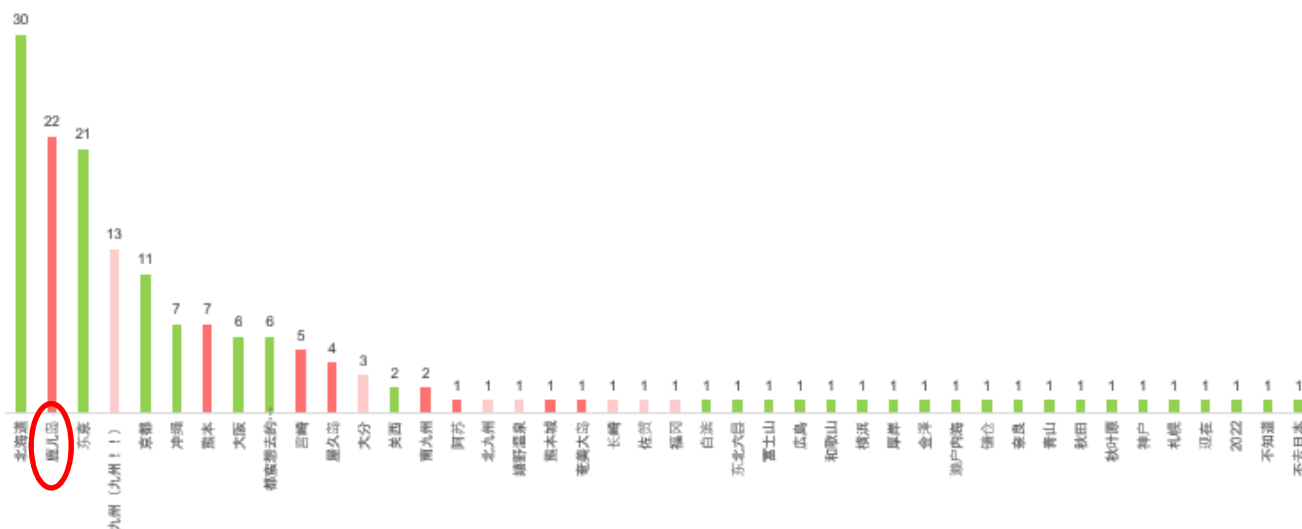
現在、中国からの訪日観光旅行はできないところですが、複数の中国の旅行社に聞いたところ、「コロナ後に一番行きたい外国は」との問いに対して日本が第一位となっています。これまでは東京や京都、大阪といったゴールデンルートが人気でしたが、最近はコロナの影響もあり、人が多い東京などの都会よりも地方へ行きたいという中国人が増えています。

表8は「次、日本に旅行に行けるならどこに行きたいか」のアンケートですが、自由回答にもかかわらず、鹿児島が北海道に次いで、そして東京や京都よりも上の2位となっています。

訪日旅行再開後の誘客が期待されます。

表8：「次の日本旅行」 Sake@文化祭（12月4日～5日）サンプル数：155

Q12. 次、日本に旅行に行けるならどこに行きたいか(自由回答)



\* 全員が回答（155人）

## 上海事務所の取組

上海事務所においては、中国市場での県産品の販路拡大と訪日旅行再開後のインバウンド客を見据えて、以下の取組を実施したところです。

### <鹿児島美食フェア>

9月7日から、中国人の来店者で賑わう上海市内の日本料理店2店舗において、鹿児島県産の水産品や郷土料理、焼酎をPRする鹿児島美食フェアを実施しました。

美食フェアでは、本格焼酎や鹿児島県産ブリの提供のほか、薩摩揚げや「奄美大島、徳之島、沖縄島北部及び西表島」が7月26日に世界自然遺産に正式登録されたことを受けて、奄美大島の郷土料理である鶏飯を提供しました。

フェアは当初1ヶ月間の予定でしたが、大変好評で、店舗側からの要請により、2ヶ月間開催しました。



### <焼酎カクテルプロモーション>

中国において「焼酎」は同じ蒸留酒である「白酒」や韓国の「ソジュ」と同一視あるいは比較されることが多く、一般的に認知されていないところです。特に若い世代にとっては、アルコール度数が25度と高いこともあり、敬遠される傾向にあります。そこで、上海市内のバー4店舗のバーテンダーに焼酎を使用したカクテルの制作を依頼し、10月から焼酎カクテルプロモーションを実施し、県内8蔵元9銘柄の焼酎や梅酒を使ったカクテル14種を期間中711杯提供しました。今回、焼酎の認知度を高めるために、10名のインフルエンサーから情報を発信しました。また、NHKの全国放送でも取り上げられたこともあり、この焼酎カクテルプロモーションの反響は大きく、上海市内の他のバーから焼酎を取り扱いたいとの連絡もあったところです。

なお、今回各バーテンダーに作っていただいた焼酎カクテルはレシピ集として中国のバーや一般消費者に配布しているところです。



イベントチラシ



インフルエンサー撮影風景



情報発信



提供カクテル



NHK 全国ニュースでの放映

### <焼酎と広東料理とのペアリング>

中国においては、日本酒や焼酎は主に日本料理店で提供されているところですが、日本食品海外プロモーションセンター（JFOOD0）も「日本酒・焼酎と中華料理とのペアリング類型表」を開発するなど、中国での日本酒・焼酎の飲用機会の拡大に取り組んでいるところです。

そこで、焼酎の認知度向上と更なる消費拡大を図るため、11月に焼酎と中華料理のペアリングイベントを実施しました。

イベントには上海市内の中華料理店関係者約40名を招待し、県内7蔵元23銘柄の焼酎やリキュールと広東料理との相性を確かめました。アンケートの結果では、全ての銘柄において広東料理との相性度は平均以上でした。



## <ジャパブランド出展>

上海市以外での鹿児島県の認知度を上げるため、浙江省寧波市と湖北省武漢市で開催されたジャパブランド展に出展しました。

寧波市では日系高級百貨店での開催であったため、多くの方が関心を持ってブースを訪れていました。また武漢市では初めての試みとして、ステージイベントで鹿児島県の観光PRと併せて、簡単な焼酎カクテルの作り方講座を実施したところです。



寧波ジャパブランド展



武漢ジャパブランド展

## <Sake@文化祭>

12月に上海市内で開催された日本の酒と観光・文化の情報を発信する「Sake@文化祭」に南九州三県（熊本県、宮崎県、鹿児島県）合同で出展し、南九州三県の観光情報の提供やお酒の試飲・販売を実施しました。

イベントでは指宿市出身で上海市在住のバーテンダーである豊留直樹氏による焼酎を使用したオリジナルカクテルも披露され、多くの方に焼酎を知ってもらう良い機会となりました。



南九州三県合同ブース



豊留直樹氏によるオリジナルカクテル

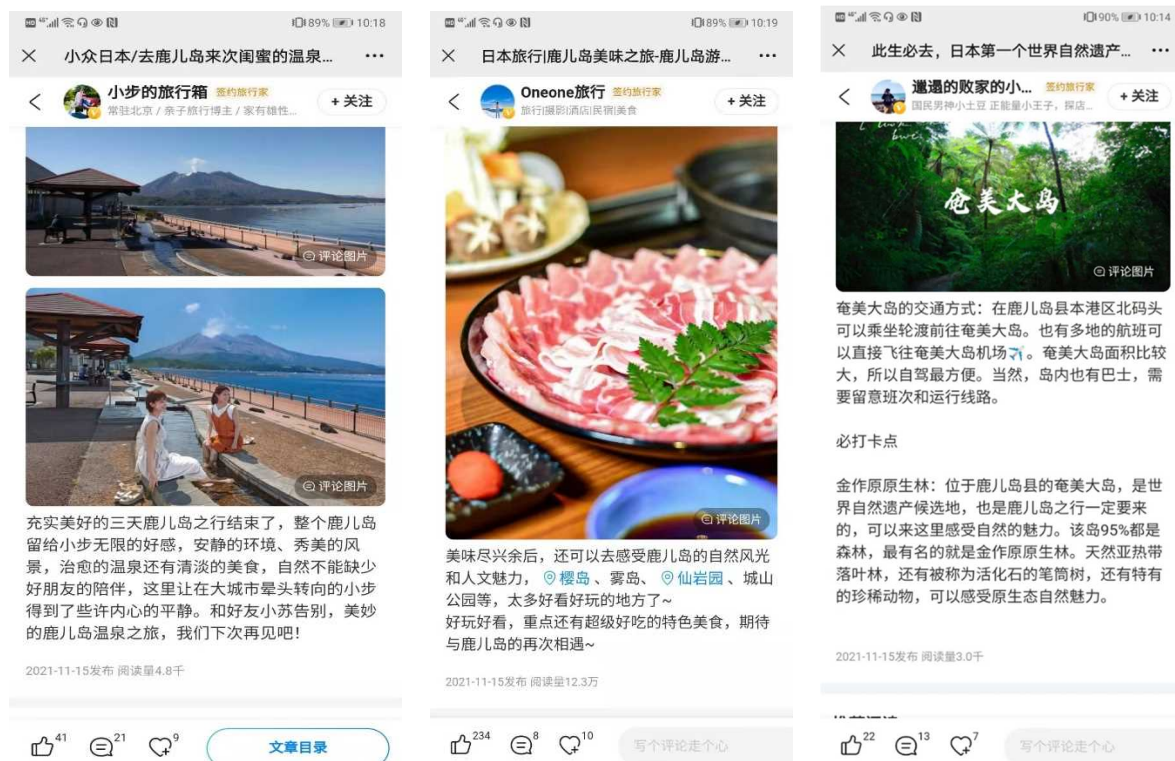
## <旅行検索アプリでの観光プロモーション>

スマートフォンの普及率が90%を超えている中国では、日本の情報をアプリで入手する中国人が増加しています。

そこで、コロナ禍以降の最新の日本の観光情報を求めている中国の消費者に対して、中国最



大手のOTA（Online Travel Agent）と連携し、当社のアプリ内に鹿児島県の特集ページを作成し、インフルエンサーから鹿児島の最新情報や魅力を発信しました。プロモーション期間は3週間でしたが、21万を超える閲覧があり、「風景がすごい！」「この記事を見て現地に行きたくなった。」「ずっと日本に行きたいけどまずはこの文章で warm up」といったコメントがありました。



### インフルエンサー発信記事

#### <最後に>

コロナの影響により、中国から日本への観光旅行は未だできないところですが、日本の情報を求めている中国人は多いです。そのため、当事務所としてはあらゆる機会や場所で鹿児島の認知度を高める取組をしているところです。

当事務所では、県内事業者の皆様のサポートに努めてまいりますので、上海をはじめとする中国市場に関心をお持ちの方は、お気軽にご相談ください。

## 【Information】

### JETRO「SIAL China 2022(中国・上海)ジャパンパビリオン」出品者募集のご案内

中国・上海で開催される「SIAL China 2022」は、国内外から約4,500社の出展者、約14万人の来場者が集まるアジア最大級の食品見本市であり、中国市場への販路開拓を目指す我が国企業等にとって効果的な見本市です。是非、出品をご検討ください。

【日 時】 5月18日(水)～20日(金)

【場 所】 上海新国際博覧中心(中国・上海)

【募集対象】 日本・中国間の渡航規制に関わらず、準備日及び会期の全日程で会場の自社ブースに常駐できる企業(中国に現地法人、代理店又は代理人等を有している企業等)

【申込締切】 1月14日(金)

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/afb/f16ff499d50b71b4.html>

#### お問い合わせ

ジェトロ農林水産・食品事業推進課 担当:柴田、鈴木

TEL: 03-3582-5546

E-mail: [afb-sialchina@jetro.go.jp](mailto:afb-sialchina@jetro.go.jp)

### JETRO「THAIFEX 2022(タイ・バンコク)ジャパンパビリオン」出品者募集のご案内

タイ・バンコクにて開催される「THAIFEX」は、タイ国内最大級の総合食品見本市であり、東南アジア地域を中心にタイ国外からの来場者も多い見本市です。ジェトロは、本見本市に「ジャパンパビリオン」を設置することにより、日本産食品の魅力を国際的にアピールするとともに、タイ市場、更にはアジア市場全体への新規参入・販路拡大を目指す我が国企業等を支援し、さらなる輸出拡大を目指します。新型コロナウイルス感染症の感染拡大によりオンラインでの商談会が一般的となる中、対面でのアピール・商談ができる貴重な機会となります。是非、出品をご検討ください。

【日 時】 5月24日(火)～28日(土)

【場 所】 IMPACT Muang Thong Thani(タイ・バンコク)

【募集対象】 日本・タイ間の渡航規制に関わらず、準備日及び会期の全日程で会場の自社ブースに常駐できる企業(タイに現地法人、代理店又は代理人等を有している企業等)

【申込締切】 1月12日(水)

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/afb/ab02b569ee088bf5.html>

#### お問い合わせ

ジェトロ農林水産・食品事業推進課 担当:鈴木、柴田

TEL: 03-3582-5546

E-mail: [afb-thaifex@jetro.go.jp](mailto:afb-thaifex@jetro.go.jp)

## 【Information】

JETRO「(ウェビナー)(品目別セミナー)フランスにおける焼酎・泡盛の可能性とプロモーションを考える」ご案内(WEB)

ジェトロでは、2021年9月3日にライブ配信しご好評いただいた「品目別マーケットインセミナー(酒類:焼酎・泡盛)in フランスーフランスにおける焼酎・泡盛の可能性とプロモーションを考えるー」の録画映像を編集し、オンデマンドにて再配信します。フランス・パリで活躍する事業者より、これまでのプロモーション活動を紹介するとともに、第一線で活躍するフランス人プロフェッショナルの声を通し、焼酎・泡盛をどのように非日系市場に売り込んでいくのか、現地マーケットイン目線とそのヒントをお届けいたします。焼酎・泡盛の海外展開にご関心のある皆様、是非ご視聴ください。

【日時】 3月10日(木)10時00分まで ※期間中いつでも視聴可能  
【場所】 オンライン開催(オンデマンド配信) ※使用アプリケーション:YouTube  
【参加費】 無料  
【申込締切】 3月9日(水)

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/afg/39eba0756d5fb71e.html>

### お問い合わせ

ジェトロ農林水産・食品戦略的商流構築課 担当:大岩、伊藤、藤原

TEL:03-3582-8348 FAX:03-3582-7378

E-mail:afg\_seminar@jetro.go.jp

JETRO「貿易投資実務ワークショップ後期日程のご案内」について(WEB)

ジェトロ鹿児島では、貿易投資に関するWEBワークショップの開催を年間通して予定しております。開催方法は、オンライン形式(ZOOM)による少人数制(最大8名)で行います。ワークショップの日程につきましては、現時点での予定となります。日程等変更になる場合がありますので、ご了承ください。皆様のご参加をお待ちしております。

【2021年度(後期)WEBワークショップ日程】

- 食品商談スキルアップ : 1月26日
- 海外拠点の設立(製造業) : 2月16日 ※開催時間は、13時30分~16時30分を予定

【参加費用】 無料

※オンラインでの受講環境は、参加者にて各自ご準備ください。

※受講に伴う通信費等は、参加者にて各自ご負担ください。

【申込方法】 メールまたは電話 ※各回、開催日の一週間前の17時まで受付  
定員に達した時点で受付終了

※詳細はこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/kag/f684e52e1e30af54.html>

### お問い合わせ

日本貿易振興機構(ジェトロ)鹿児島貿易情報センター 担当:園田、広松

TEL:099-226-9156

E-mail:KAG@jetro.go.jp

## 【Information】

---

### TAITRA「台南企業とのオンライン商談会」のご案内 (WEB) ①

TAITRA(台湾貿易センター)では、下記日程で台南市に産業クラスターを有する食品、食品機械、化粧品、医薬バイオテクノロジー、健康食品、サングラス等を製造する企業とのオンライン面談を開催致します。「こんなものを作れないか」、「こんなものはないか」といったご要望に応じてサプライヤーをマッチングさせていただきます。今すぐのコラボレーションでなくとも、今後の情報収集も兼ね、是非お気軽にご参加ください。

【商談品目】 食品、食品機械、化粧品、医薬バイオテクノロジー、健康食品、サングラス等

【日 時】 3月23日 10:00-19:00 またはご希望の日時

【申込締切】 1月21日(金)

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://fukuoka.taiwantrade.com/event/detail.jsp?id=27545>

お問い合わせ

台湾貿易センター 福岡事務所

TEL: 092-472-7461 FAX: 092-472-7463

E-mail: fukuoka@taitra.org.tw

### TAITRA「台南企業とのオンライン商談会」のご案内 (WEB) ②

TAITRA(台湾貿易センター)では、下記日程で台南市に産業クラスターを有する自動車&バイク部品、締結部品、プラスチック機械、CNC機械等を手掛ける企業とのオンライン面談を開催致します。「こんなものを作れないか」、「こんなものはないか」といったご要望に応じてサプライヤーをマッチングさせていただきます。今すぐのコラボレーションでなくとも、今後の情報収集も兼ね、是非お気軽にご参加ください。

【商談品目】 自動車&バイク部品、締結部品、プラスチック機械、CNC機械

【日 時】 4月13日 10:00-19:00 またはご希望の日時

【申込締切】 2月8日(金)

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://fukuoka.taiwantrade.com/event/detail.jsp?id=27548>

お問い合わせ

台湾貿易センター 福岡事務所

TEL: 092-472-7461 FAX: 092-472-7463

E-mail: fukuoka@taitra.org.tw

## 【Information】

---

### TAITRA「2022年台湾国際見本市スケジュール」ご案内

台湾貿易センター(TAITRA)では、2022年の国際見本市スケジュールを配布しております。現在、台湾への入国にはビザの取得が必要なほか、出国前のPCR検査や、14日間の隔離など、様々な制限が課せられています。日本国内に居ながらにして見本市を参観できる、オンライン見本市も同時に開催いたします。是非、ご活用ください。

※見本市詳細はこちらから。

<https://fukuoka.taiwantrade.com/news/detail.jsp?id=67388>

※新型コロナウイルスの影響により日程が変更される場合があります。

### お問い合わせ

台湾貿易センター 福岡事務所

TEL: 092-472-7461 FAX: 092-472-7463

E-mail: [fukuoka@taitra.org.tw](mailto:fukuoka@taitra.org.tw)

### 「第13回 ワイン&グルメジャパン 2022出展者募集」のご案内

ワイン&グルメジャパンは国内唯一のワイン専門総合見本市です。新しいワイン市場を創り出し、関連する食品市場の拡大を目指します。是非、ご参加ください。

【日 時】 4月13日(水)～15日(金) 10:00 ～ 17:00

【会 場】 東京ビッグサイト 東ホール

【出展申込締切】 第一次締め切り 1月28日

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.koelnmesse.jp/wgj/>

### お問い合わせ

ワイン&グルメジャパン事務局 / ケルンメッセ株式会社

TEL: 03-5357-1280 FAX: 03-5357-1281

E-mail: [kmjpn@koelnmesse.jp](mailto:kmjpn@koelnmesse.jp)

## 【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
1月12日(水)～ 1月14日(金) 東京ビッグサイト	COSME TOKYO 2022 -第10回 [国際]化粧品展 [東京] 【化粧品、美容関連用品】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120992">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120992</a>
1月13日(木)～ 1月15日(土) 東京ビッグサイト	第2回 FRAX TOKYO 【フランチャイズビジネス】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121034">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121034</a>
1月14日(金)～ 1月16日(日) 幕張メッセ	TOKYO AUTO SALON 2022 【自動車】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121168">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121168</a>
1月19日(水)～ 1月21日(金) インテックス大阪	第6回【関西】Web&デジタル マーケティング EXPO 【情報・通信、サービス】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120998">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120998</a>
1月19日(水)～ 1月21日(金) 東京ビッグサイト	第36回 ネプコン ジャパン - エレクトロニクス 開発・実装展 - 【精密・測定、電子、素材類、先端技術】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121032">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121032</a>
1月26日(水)～ 1月27日(木) 現地・オンライン同時開催	中小企業マーケットTOKYO2022 【総合見本市】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120858">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120858</a>
1月26日(水)～ 1月28日(金) 東京ビッグサイト	ENEX2022 第46回地球環境とエネルギーの調和展 【環境、エネルギー、機械、通信】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/119859">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119859</a>
1月26日(水)～ 1月28日(金) 現地・オンライン同時開催	コンバーティングテクノロジー総合展2022 - Converttech JAPAN 【機械、測定・試験機器、印刷、先端技術、新素材】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120845">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120845</a>
2月3日(木)～ 2月4日(金) 東京国際フォーラム	第8回 町工場見本市 2022 【機械、金属加工、ゴム、プラスチック、繊維】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121200">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121200</a>
2月7日(月)～ 2月8日(火) 福岡国際センター	ビューティーワールド ジャパン 福岡 2022 【化粧品、美容関連用品、ヘルスケア】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120955">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120955</a>

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、中止となる可能性があります。

## 【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
2月6日(日)～ 2月8日(火) 米国 / ラスベガス	Winter Fancy Food Show 2022 【農林水産・食品、飲料、食品加工】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120952">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120952</a>
2月8日(火)～ 2月10日(木) 現地・オンライン同 時開催	プルミエール・ヴィジョン・パリ 2022 February 【繊維・衣料、皮革】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121530">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121530</a>
2月9日(水)～ 2月11日(金) 韓国 / ソウル	SEMICON Korea 2022 【電子・電気、製造・生産技術、精密、光学】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121120">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121120</a>
2月9日(水)～ 2月12日(土) タイ / バンコク	T-PLAS 2022 - タイ国際プラスチック・ゴム産 業展 【プラスチック、ゴム、化学、素材類】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121134">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121134</a>
2月10日(木)～ 2月17日(木) 現地・オンライン同 時開催	EFM 2022 - European Film Market 【放送、映像・映画】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121145">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121145</a>
2月11日(金)～ 2月15日(火) 現地・オンライン同 時開催	アンビエンテ 2022 - Consumer Goods Trade Fair 【生活、ギフト用品・手工芸品、家具・インテリ ア用品、家庭用品】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/119452">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119452</a>
2月13日(日)～ 2月17日(木) アラブ首長国連邦 / ドバイ	Gulfood 2022 【農林水産・食品、飲料】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121078">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121078</a>
2月15日(火)～ 2月18日(金) シンガポール	Singapore Airshow 2022 【航空・宇宙関連機器、防衛】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/109675">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/109675</a>
2月18日(金)～ 2月21日(月) イタリア / ミラノ	ホーム・ファッション & ジュエル 2022 【アクセサリ、繊維・衣料】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121601">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121601</a>
2月19日(土)～ 2月21日(月) 中国 / 広州	CHINA VMF 2022 - Asia Vending & Smart Retail Expo 【サービス、金融、機械、その他の産業用機 器、食品】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/121386">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/121386</a>

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、中止となる可能性があります。

## 新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。掲載されている資料は自由に閲覧することができます。

★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

**※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。**

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。

揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

### ライブラリー新着図書(R3.11.21～R3.12.20)

番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	日本貿易会月報 2021 11月号 No.802	一般社団法人日本貿易会	2021/11/24
2	TSR情報 No.2874	株式会社東京商工リサーチ	2021/11/25
3	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和3年10月分)	鹿児島税関支署	2021/11/29
4	KISC 2021 11月号	公益財団法人かごしま産業支援センター	2021/11/30
5	TSR情報 No.2875	株式会社東京商工リサーチ	2021/12/02
6	台湾情報誌 交流 2021年11月 vol.968	公益財団法人日本台湾交流協会	2021/12/06
7	月刊グローバル経営 12月号 No.454	一般社団法人日本在外企業協会	2021/12/07
8	AFCフォーラム 2021 12月号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2021/12/07
9	TSR情報 No.2876	株式会社東京商工リサーチ	2021/12/09
10	INVEST ASIA INDUSTRIAL PARK GUIDE Vol.12	Sufex TRADING	2021/12/09
11	Japanese RESTRANT news Vol.30 No.277	All Japan News , Inc.	2021/12/13
12	KER Vol.381	株式会社九州経済研究所	2021/12/16
13	TSR情報 No.2877	株式会社東京商工リサーチ	2021/12/16
14	財界九州 1月号 No.1167	株式会社財界九州社	2021/12/20



☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備  
電源プラグ 60本 対応可能、リーチスタッカーにてCY作業



鹿児島島の物流の中心地鹿児島港（谷山）発着 **琉球海運(株)** 運航スケジュール

鹿児島発 毎週木曜日 13時～  
高雄発 毎週日曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)  
鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定



【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

台湾（高雄港）を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 海外営業部 担当 日高 TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目2-4 “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>”

☆☆ 鹿児島港（谷山）発 輸出入国際コンテナドライ混載便ご案内 ☆☆

鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開設。  
世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携。  
鹿児島市谷山のC F S（貨物集積場所）から薩摩川内港を利用した「毎週1便 たとえ1ヶ  
ースからでもドライ貨物の輸出入が可能なサービス」が実現いたしました。

（輸出は毎週C F S CUT 日 水曜日、薩摩川内港発金曜日定期便、輸入は隔週サービス）

現行遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから小口の輸出入のご検討されている皆様方、  
お見積もり及びリードタイム等、お気軽にお問合せ下さいませようお願い致します。

また、令和3年4月より「薩摩川内港貿易振興協議会」にて「輸出入国際コンテナドライ混  
載便の補助金制度」が開始いたしました。1 荷主1 回利用@ ¥ 1 0 , 0 0 0 -（年度内受付上  
限金額1 0 万円 \*全体補助金枠内の先着順）となります。下記窓口までお問合せ下さい。

薩摩川内港貿易振興協会（補助金窓口） TEL 0996-25-3300

薩摩川内港より釜山へ船積み



谷山港より コンテナにて 薩摩川内港へ ドレー手配



ECU WORLDWIDE の釜山 貨物集積場

北米、南米  
アフリカ  
ヨーロッパ  
ASEAN  
他

ワールドワイドに混載便サービスを展開

日本全国各地及び韓国、北中国の混載貨物を集約、仕分け分別し、全世界向地別の混載便を構築

鹿児島(谷山港)にて混載コンテナに積載

「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先

TEL 099-203-0022

「イーキューワールドワイド株式会社 国際コンテナ混載便 代理店」

㈱共進組 海外営業部 担当 岩下 住所：鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24

# ■■ 南九州における国内外の物流拠点 ■■

## 1, 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

### 【志布志港全景】



## 2, 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、中国、**台湾**、**韓国**と**国際フィーダー航路**を含めた**4航路週11便**体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄等を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークとして、都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており、志布志港の**物流機能向上**が期待されます。

### 【航路概要】



### 【幹線道路ネットワーク】



## 3, 志布志港のトピック

- 2020年の志布志港における国際コンテナ取扱量は、**3年連続で10万TEUを超え**、約10万4千TEU。また、志布志港からの原木輸出量は、約43万7千m<sup>3</sup>と**11年連続で日本一**。
- 現在、志布志港では、**国際コンテナターミナルの岸壁延伸整備**や**国際バルク戦略港湾としての整備**を進めています。
- 志布志港の更なる利用促進を図るため、「**輸出入促進トライアル事業**」を実施しています。リンク先：<https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html>

# 薩摩川内港 ニュース



※川内港は、正式名称として使用する  
場合を除き、通称として「薩摩川内  
港」を使用しています。

## 「川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業」の事業化決定

川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業が、国の令和3年度予算新規事業に採択されました。これは、川内港で初めてとなる国の直轄事業で、林産品等の輸血量増加等に伴う船舶の大型化に対応でき、将来の鹿児島県の産業、経済の発展に大きく貢献するものと期待されています。

整備施設：岸壁（水深12m）（耐震）、埠頭用地、荷役機械  
事業期間：令和3年度～令和9年度（岸壁等令和7年度末暫定供用）  
事業費：160億円（うち港湾整備事業費122億円）



## 航路概要及び船社紹介

3航路 週4便で運航!!

機能充実（ハーバークレーン更新予定）、利便性向上の薩摩川内港

### ▶ 運航スケジュール ◀

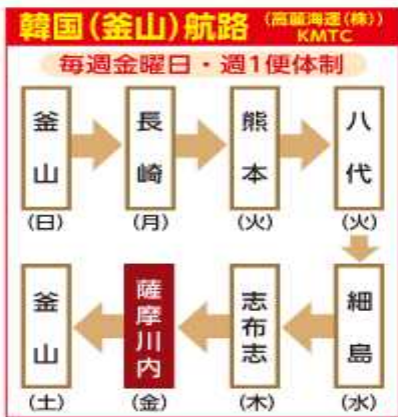


【興亜LINE株式会社】(韓国)  
HEUNG A LINE CO.,LTD.

◀ 日本総代理店 ▶

【株式会社シノコー成本】  
SINOKOR SEIHON CO.,LTD.

〒103-8027 東京都中央区日本橋二丁目13-10 日本橋サンライズビル2F  
TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605

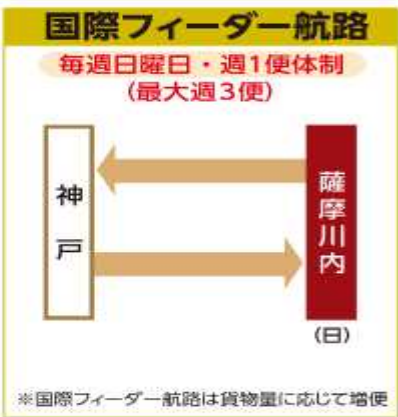


【高麗海運株式会社】  
Korean Marine Transport Co.,LTD.

◀ 日本総代理店 ▶

【高麗海運ジャパン株式会社】

〒105-0004 東京都港区新橋1丁目18-16  
TEL:03-3500-5055



【OOCL(オリエントオーバーシーコンテナライン) (香港)】  
ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD.  
JAPAN BRANCH

〒141-0032 東京都品川区大井一丁目11-2ゲートシティ大井イーストタワー8階  
TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405

◀ 国内運航 ▶

【井本商運株式会社】  
IMOTO LINES CO.,LTD.

### 運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路、  
台湾定期コンテナ航路については、休止中

	曜 日	日	月	火	水	木	金	土
入 港		○			○		○	
行 先	神戸	-	-	-	釜山	-	釜山	-

# 貿易促進補助金について

令和3年4月から、「復活利用事業者補助金・リーファーコンテナ加算」、「薩摩国地域内産品輸出促進補助金」及び「小口混載サービス補助金」が新設されます。また、引き続き薩摩川内港を利用する事業者に対する補助金制度を下記のとおり設けることとしております。詳しくは、薩摩川内市貿易振興協会へお問い合わせ下さい。

貿易補助金	
定期コンテナ船又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う事業者に対して交付します。	
補助金額	新規利用事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) <b>4万円</b> ◇1年度当たりの上限額 <b>80万円</b>
	継続利用事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) <b>2万円</b> ◇1年度当たりの上限額 <b>40万円</b>
	<b>新規</b> 復活利用事業者※ ◇コンテナ貨物(1個当たり) <b>3万円</b> ◇1年度当たりの上限額 <b>60万円</b> <small>※過去において同補助金を受け、前年度及び前々年度には同補助金を受けていない事業者</small>
	<b>新規</b> リーファーコンテナ加算 上記にそれぞれ <b>1万円加算</b>
	新規・継続利用事業者 ◇バラ貨物(1kg当たり) <b>1円</b> ◇1年度当たりの上限額 <b>40万円</b>

リーファーコンテナ利用促進支援補助金	
リーファーコンテナ用の冷蔵・冷凍用電源施設を使用した事業者に対して交付します。	
補助金額	冷蔵・冷凍用電源施設使用料(350円/1時間当たり)の2分の1を交付します。

<b>新規</b> 薩摩国地域内産品輸出促進補助金	
薩摩国地域内で収穫、生産又は製造された食品を輸出する薩摩国広域輸出促進協議会※の事業者に対して交付します。	
補助金額	1コンテナあたり2万円(個数上限は予算の範囲内) <small>※貿易補助金に加算できます。</small>

※薩摩国広域輸出促進協議会は、薩摩川内市、阿久根市、日置市で構成

<b>新規</b> 小口混載サービス補助金	
コンテナ利用運送事業者(第2種)による小口混載サービスを利用する事業者(荷主)に対して交付します。	
補助金額	1回あたり1万円(年度上限額10万円)

木材輸出促進補助金	
木材(丸太)を輸出した事業者に対して交付します。	
補助金額	新規利用事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) <b>4万円</b> ◇1年度当たりの上限額 <b>120万円</b>
	継続利用事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) <b>3万円</b> ◇1年度当たりの上限額 <b>90万円</b>
	◇バラ貨物(1kg当たり) <b>1円</b> ◇1年度当たりの上限額 <b>90万円</b> <small>※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする。</small>
	◇くん蒸コンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助します。 50㎡以上のくん蒸1回当たり <b>15万円</b> ◇1年度当たりの上限額 <b>45万円(3回分)</b> <small>※くん蒸箇所は薩摩川内港周辺部(薩摩川内市港町)に限る。</small>

※上記の他、中国・常熟港向けに木材(丸太)を輸出する事業者に対する補助制度もあります。

製材輸出促進補助金	
製材を輸出した事業者に対して交付します。	
補助金額	新規利用事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) <b>6万円</b> ◇1年度当たりの上限額 <b>180万円</b>
	継続利用事業者 ◇コンテナ貨物(1個当たり) <b>4万円</b> ◇1年度当たりの上限額 <b>120万円</b>
	新規・継続利用事業者 ◇バラ貨物(1kg当たり) <b>2円</b> ◇1回当たりの上限額 <b>50万円</b> ◇1年度当たりの上限額 <b>100万円</b>

**お問合せ** 薩摩川内港の利用についてのお問合せは、以下にご連絡ください。

### ■ 薩摩川内港の利用・貿易アドバイス等に関するご相談

薩摩川内市商工観光部産業戦略課 グローバルグループ  
TEL **0996-23-5111** (内線5771)  
メールアドレス [global@city.satsumasendai.lg.jp](mailto:global@city.satsumasendai.lg.jp)

### ■ 貿易補助金等に関するご相談

薩摩川内市貿易振興協会 梶田(トラダ)・末永・南薗  
TEL/FAX **0996-25-3300**  
メールアドレス [k.torada@kssb-satsumasendai.com](mailto:k.torada@kssb-satsumasendai.com)

### ■ コンテナサービス利用(ブッキング、見積り依頼等)に関する問合せ

日本通運薩川内支店川内海運事業所 TEL **0996-31-2521**  
中越物産(株)九州流通事業所 TEL **0996-26-3335**  
鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 TEL **099-262-0005**  
(株)共進組 TEL **099-203-0794**  
(株)上組鹿児島支店 TEL **099-269-4523**

【編集・発行】薩摩川内市貿易振興協会  
〒895-0011 鹿児島県薩摩川内市天辰町2211-1

相談料  
無料！！

## 貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

今年度より、オンラインでの相談も実施しております！！

- 相談日：随時
- 時間：随時
- 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号  
(鹿児島県庁9階 かがしまPR課内)  
※オンラインでの相談可
- 相談料：**無料**
- アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、  
商社等からの専門アドバイザーが対応。
- 相談方法：個別相談  
**(事前に電話等でご予約ください。)**  
TEL：099-251-8484



### ～アドバイザーのご紹介～

担当	アドバイザー	役職名
実務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金融	森口 真也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

## 翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。（貿易協会会員は特別割引があります。）

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

(基準翻訳料金表)				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

一般通訳（英中韓）料金表		
	貿易協会価格	一般価格
1日料金（8H）	¥54,000+税	¥60,000+税
半日料金（4H）	¥31,500+税	¥35,000+税

### 【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767

Email: info@ists.jp



## メールングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメールングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しています。

参加登録は随時受け付けておりますので、関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。

（ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です）

※ご質問等に関しては、当協会アドレス (info@kibc-jp.com) へお願いいたします。

ML に直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

## 鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。  
鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

### 貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：124社（令和3年12月1日現在）

【役員】：会長 塩田 康一

理事 21名

監事 2名

### 貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援  
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談  
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催  
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布  
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信  
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営  
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

### 入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2種会員）

団体 3,000 円（1種・2種・3種会員共通）

【会費】1種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3種会員費・・・団体 50,000 円（1口あたり/年額）

※1種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。